

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 審計署

### 通告

按照二零零五年四月二十一日審計長批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員十二缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。投考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考有效期為一年。

#### 2. 報考條件

##### 2.1 投考人：

凡符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般要件，且具備會計、審計、財務、經濟、公共行政學士學位的澳門特別行政區永久居民。

##### 2.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件；
- c) 履歷；
- d) 與公職有聯繫的報考人應遞交任職部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考所需的工作評核。

報考人如屬審計署部門人員，可豁免遞交上述 a)、b) 及 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

#### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條二款所指專用印件連同上指應遞交之文件，於指定期限及辦公

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de 21 de Abril de 2005, da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se num ano.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com licenciatura em Contabilidade, Auditoria, Finanças, Economia ou Administração Pública.

##### 2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e
- d) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar o registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalham, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Serviço do Comissariado da Auditoria, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, referido no n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os do-

時間內遞交到澳門宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署部門綜合事務局行政暨財政處。

#### 4. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專業技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立自主並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

#### 5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

#### 6. 甄選方式

甄選將以兩次知識考試、專業面試及履歷審查進行，每項考核所佔比重如下：

- a) 第一次知識考試：20%；
- b) 第二次知識考試：40%；
- c) 專業面試：30%；
- d) 履歷審查：10%。

兩次知識考試均為不超過三小時的筆試，以一百分為滿分，並採用淘汰方式進行。應考人必須在第一次知識考試中獲得相等或高於五十分，才可進行第二次知識考試；同樣，應考人必須在第二次知識考試中獲得相等或高於五十分，方可進行專業面試。

專業面試時間為十五至三十分鐘。

凡沒有接受任何甄選方式的應考人將自動被淘汰。

#### 7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 法律知識：
  - I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
  - II. 《澳門公職法律制度》：
    - 第86/89/M號法令；
    - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

cumentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Serviço do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, Macau.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

#### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada através de duas provas de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas com seguinte forma:

- a) 1.ª prova de conhecimentos: 20%;
- b) 2.ª prova de conhecimentos: 40%;
- c) Entrevista profissional: 30%; e
- d) Análise curricular: 10%.

Reveste-se de característica eliminatória nas duas provas de conhecimentos, cada prova escrita, com uma duração máxima de três horas, sendo a valorização máxima de 100 valores. Só que os candidatos que obtenham na 1.ª prova de conhecimentos classificação igual ou superior a 50 valores, poderão assistir à 2.ª prova de conhecimentos. A mesma forma será aplicável à 2.ª prova de conhecimentos, apenas admitidos à entrevista profissional os candidatos que obtiverem na 2.ª prova de conhecimentos classificação igual ou superior a 50 valores.

A entrevista profissional será efectuada com uma duração de 15 a 30 minutos.

O candidato que não realize uma das provas de selecção é automaticamente excluído.

#### 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Conhecimento em legislação:
  - I. Lei Básica da RAEM;
  - II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
    - Decreto-Lei n.º 86/89/M;
    - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

III. 現行《行政程序法典》；

IV. 有關澳門特別行政區審計署的法律及行政法規：

— 第11/1999號法律；

— 經17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規；

V. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

— 現行第41/83/M號法令；

— 第53/93/M號法令；

— 現行第122/84/M號法令；

— 第49/85號批示；

— 第30/98/M號法令。

b) 專業知識：

I. 會計、審計、財務管理及公共行政的概念；

II. 公共會計及公共行政實務。

應考人在知識考試時，可參閱a)項所指之法例。

第一次知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：代局長 鄭覺良

顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

候補委員：一等高級技術員 Américo Xavier de Sousa

顧問高級技術員 莫麗明

二零零五年四月二十一日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為\$6,286.00)

III. Código do Procedimento Administrativo, em vigor;

IV. Lei e Regulamento Administrativo do Commissariado da Auditoria da RAEM:

— Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000;

V. Diploma que Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento Geral da RAEM:

— Decreto-Lei n.º 41/83/M, em vigor;

— Decreto-Lei n.º 53/93/M;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, em vigor;

— Despacho n.º 49/85;

— Decreto-Lei n.º 30/98/M.

b) Conhecimento profissional:

I. Conceito de contabilidade, auditoria, gestão financeira e administração pública;

II. Prática de contabilidade pública e administração pública.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da 1.ª prova de conhecimentos constarão na lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Hung Hung, auditora principal.

*Vogais efectivos:* Cheang Koc Leong, director substituto; e

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Américo Xavier de Sousa, técnico superior de 1.ª classe; e

Mok Lai Meng, técnica superior assessora.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Serviço do Commissariado da Auditoria, aos 21 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 6 286,00)

## 立法會輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 公告

## Anúncio

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門人員編制內之第一職階首席行政文員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告，已公布於二零零五年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零零五年四月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Abril de 2005.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 終審法院院長辦公室

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## 名單

## Lista

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別之第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零五年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
范家盈 .....	8.64

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零五年四月十五日批示確認)

二零零五年四月十四日於終審法院院長辦公室

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fan Ka Ieng .....	8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Abril de 2005).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Abril de 2005.

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：主任翻譯 張玉超

人力資源處處長 陳瑞芳

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

O Júri:

*Presidente:* Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

*Vogais efectivos:* Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor chefe; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 初級法院

### 公告

破產案編號 CV3-05-0001-CFI 號 第三民事法庭

聲請人：Guangzhou Finance Company，總行設在香港 Flat 17A, Yue Xin Building, 160-174, Lochart Road, Wanchai。

被聲請人：José Hilário Soares，已婚，出生於澳門，持有澳門居民身份證編號 5/007314/7，居於澳門民國大馬路 18 號地下 A。

現公佈，法院於二零零五年四月十一日對上述案件作出判決，宣告被聲請人：José Hilário Soares，已婚，出生於澳門，持有澳門居民身份證編號 5/007314/7，居於澳門民國大馬路 18 號地下 A，處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。根據一九九九年《民事訴訟法典》第一千零八十九條規定，上指期間自判決在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零零五年四月十九日於初級法院

法官 Álvaro António Mangas Abreu Dantas

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

*Autos de Declaração de Falência n.º CV3-05-0001-CFI*

3.º Juízo Cível

*Requerente:* Guangzhou Finance Company, com sede em Hong Kong, flat 17A, Yue Xin Building, 160-174, Lochart Road, Wanchai.

*Requerido:* José Hilário Soares, casado, natural de Macau, portador do BIRM n.º 5/007314/7, residente em Macau, na Avenida da República, n.º 18, r/c «A».

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 11 de Abril de 2005, declarado em estado de falência José Hilário Soares, casado, natural de Macau, portador do BIRM n.º 5/007314/7, residente em Macau, na Avenida da República, n.º 18, r/c «A», tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM de 1999, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 19 de Abril de 2005.

O Juiz, Álvaro António Mangas Abreu Dantas.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 新聞局

### 公告

“《澳門》雜誌葡文印刷版及電子版採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理服務”之公開招標

1. 標的：旨在為《澳門》雜誌葡文印刷版及電子版全面提供採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理之服務。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

*Concurso público para prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau, em língua portuguesa*

1. Objecto: prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau, em língua portuguesa.

2. 競投方式：公開招標。

3. 底價：壹佰貳拾萬澳門元（\$ 1,200,000.00）。

4. 臨時保證金：

金額：貳萬肆千澳門元（\$ 24,000.00）

支付方式：以銀行擔保提供或以現金存款形式支付：

——存款應根據《招標方案》附件二的規定以澳門特別行政區政府新聞局的名義存入；

——銀行擔保必須依照《招標方案》附件三的規定式樣。

5. 查閱及購買《招標方案》和《承投規則》：

查閱：任何有意參與競投的人士可於辦公時間內到澳門板樟堂街一號新聞局一樓行政暨財政組查閱。

購買：投標基本資料（《招標方案》和《承投規則》）費用為五十澳門元（\$ 50.00）。

6. 遞交標書之期限：

地點：澳門板樟堂街一號澳門特別行政區政府新聞局一樓行政暨財政組。

日期及時間：至二零零五年五月二十六日十七時止。

在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往澳門板樟堂街一號澳門特別行政區政府新聞局一樓行政暨財政組，以了解有否附加說明之文件。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門板樟堂街一號澳門特別行政區政府新聞局一樓會議室。

日期及時間：二零零五年六月一日上午十時。

根據第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其代表應出席開標，以便對其遞交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。

二零零五年四月二十二日於新聞局

局長 陳致平

（是項刊登費用為 \$2,679.00）

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Preço base: \$ 1 200 000,00 (um milhão e duzentas mil patacas).

4. Caução provisória:

Valor: \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas);

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— O depósito será efectuado à ordem do Gabinete de Comunicação Social do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, conforme Anexo II ao programa do concurso;

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo III ao programa do concurso.

5. Consulta e aquisição programa do concurso e caderno de encargos:

Consulta — Durante o horário normal de expediente, no Gabinete de Comunicação Social, Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, Sector Administrativo e Financeiro;

Aquisição — Preço dos elementos base do concurso (programa do concurso e caderno de encargos): \$ 50,00.

6. Prazo de entrega da proposta:

*Local de entrega:* Gabinete de Comunicação Social do Governo da RAEM, Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, Sector Administrativo e Financeiro.

*Data e horas:* até às 17 horas do dia 26 de Maio de 2005.

Os concorrentes deverão comparecer no Gabinete de Comunicação Social Governo da RAEM, Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, Sector Administrativo e Financeiro, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

7. Local, data e hora do acto público:

Local do acto público do concurso:

Auditório do Gabinete de Comunicação Social, Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar.

Data e hora do acto público do concurso: às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2005.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas, de acordo com o artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecimento de eventuais dúvidas, relativas aos documentos apresentados no concurso.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Abril de 2005.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零五年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2005:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
國際法事務辦公室 Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional	資助歐盟與澳門特別行政區的法律合作計劃（第四年）。 Apoio ao Projecto de Cooperação Jurídica entre a União Europeia e a R.A.E. de Macau — 4.º ano.	19/11/2004	13/1/2005	1,333,000.00
澳門格蘭披治大賽車委員會 Comissão do Grande Prémio de Macau	第51屆澳門格蘭披治大賽車對本地車手贊助： Patrocínio aos corredores locais- 51.º Grande Prémio de Macau:			
Sou Se Hong	資助完成第三十八屆格蘭披治電單車財神酒店大賽之本地車手。 38.º Grande Prémio de Motos — Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Ip Weng Keong	資助完成第三十八屆格蘭披治電單車財神酒店大賽之本地車手。 38.º Grande Prémio de Motos — Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Wong Kiang Kuan	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Lai Kit Man	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Leong Heng U	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Lam Weng Kuai	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Fok Man Ip	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Lei Kai Cheong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Lio Kin Chong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Tang Wai Kwong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Tou Lap Pang	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Loi Man Fai	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Adelino da Conceição de Assis	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Wong Wai Kei	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Wan Chi Wa	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
José Mariano Brito da Rosa	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Chan Kin Man	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Ho Kai Chung	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Daniel Amante Gomes	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Álvaro Luis Gomes Mourato	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Choi Siu Meng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Tam Ieng Kin	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Ao Ieong Cheng Ian	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Sam Tin Si	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Sérgio Onofre Jorge	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Chong Ka Man	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Célio Alves Dias	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Kuok Fai Pun	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	7,500.00
Lam Chong Fong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Filipe de Sousa Paiva	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Ip Tak Meng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Choi Chan Va	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Ip Un Hou	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神 酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Chou Keng Kuan	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Leong Iok Choi	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Sou Ieng Hong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車財神酒店盃之本地車手。 Corrida do Troféu Hotel Fortuna.	16/12/2004	13/1/2005	15,000.00
Cheong Lou Meng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車雷諾方程式賽之本地車手。 Corrida da Fórmula Renault Asiática.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Lam Kam San	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車雷諾方程式賽之本地車手。 Corrida da Fórmula Renault Asiática.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Cheang Kuok Hang	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車雷諾方程式賽之本地車手。 Corrida da Fórmula Renault Asiática.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Eurico de Jesus	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Ho Hoi Hong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Cheong Chi Loi	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	12,500.00
Lei Weng Lon	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	12,500.00
Chan Ka Seng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Ao Chi Hong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門 電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	12,500.00
Ip Lou Va	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車澳門 電訊盃之本地車手。 Corrida Taça da CTM/Carros de Turismo Asiático.	16/12/2004	13/1/2005	25,000.00
Liu Lic Ka	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	30,000.00
Ng Cheong I	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	40,000.00
Chao Chong In	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	30,000.00
Ng Kin Veng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	40,000.00
Ao Jeong Mui Vai Manuel	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	40,000.00
Lui Man Kit	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	40,000.00
Lei Chong Seng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	50,000.00
Jerónimo António Belém Badaraco	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車東望 洋大賽之本地車手。 Corrida da Guia — SJM/Carros de Turis- mo Mundial.	16/12/2004	13/1/2005	30,000.00
Ho Hon Keong	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車三級 方程式大賽之本地車手。 51.º Grande Prémio de Fórmula 3 (Taça Intercontinental da FIA).	16/12/2004	13/1/2005	225,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Lei Kit Meng	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車三級方程式大賽之本地車手。 51.º Grande Prémio de Fórmula 3 (Taça Intercontinental da FIA).	16/12/2004	13/1/2005	300,000.00
Rodolfo Freitas Silverio de Abreu Ávila	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車三級方程式大賽之本地車手。 51.º Grande Prémio de Fórmula 3 (Taça Intercontinental da FIA).	16/12/2004	13/1/2005	150,000.00
Joseph Rosa Merszei	資助完成第五十一屆格蘭披治大賽車三級方程式大賽之本地車手。 51.º Grande Prémio de Fórmula 3 (Taça Intercontinental da FIA).	16/12/2004	13/1/2005	300,000.00
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	12/1/2005	27/1/2005	80,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	19/1/2005	3/2/2005	440,000.00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	資助管弦樂團2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005, destinado ao Grupo de Banda de Música da Escola.	19/1/2005	3/2/2005	30,000.00
澳門空手道松濤流澳武館 Associação de Karate-Do Obukan (Shotokan)	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	19/1/2005	3/2/2005	25,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	資助該會屬下之職業轉介服務部2005年的部份經費。 Apoio com a realização da parte das despesas do ano 2005 dos serviços prestados por uma das suas instituições na ajuda dada aos interessados na procura de emprego.	19/1/2005	3/2/2005	500,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	資助與教青局和其他社團等合辦「青年獻愛心」音樂會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical destinado a angariação de fundos.	19/1/2005	3/2/2005	100,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	資助舉辦“樂善同心”之賑災籌款活動的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de espectáculos de ópera chinesa, para angariação de fundos.	19/1/2005	3/2/2005	100,000.00
澳門培道中學 Escola Pooi To	資助出版《澳門街道故事》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	23/12/2003	17/2/2005	40,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版《澳門健康生活》季刊的部份 經費(第4期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (4.ª prestação).	23/3/2004	17/2/2005	5,000.00
澳門文化體現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	資助該會代表團赴日參與「第十九屆亞洲 國際美展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação ao Japão, para participar na exposição de «19.º Asia International Art Exhibition».	3/9/2004	17/2/2005	20,000.00
澳門電梯從業員協會 Associação dos Empregados de Eleva- dores e Escadas Rolantes de Macau	資助有關學員修讀「升降機/扶手電梯之基 礎理論證書課程」的學費(第2期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com apoio financeiro às propinas dos es- tudantes, para participar no curso de ele- vadores (2.ª prestação).	3/9/2004	17/2/2005	9,000.00
全國及各省、自治區、市青聯(澳門區) 委員慶祝澳門特別行政區成立五週年活動 委員會(以澳門福建青年聯會名義申請) Comissão Organizadora, dos membros, de regiões autónomas, províncias, cidades e vários países da RPC (área de Macau), da realização das actividades comemora- tivas do 5.º Aniversário do Estabeleci- mento da R.A.E.M., representada pela Federação da Juventude de Fukien de Macau	資助舉辦「自強不息」青年講座, 兩岸四 地青年聯歡及「澳門明天會更好」戶外文 藝晚會系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de conferência, um jantar convívio e um espectáculo cultural.	12/1/2005	17/2/2005	50,000.00 *
彌陀蓮舍 Associação de Beneficência Amitaba	資助舉辦「與佛有緣」書展的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da exposição de livro de budismo.	12/1/2005	24/2/2005	10,000.00
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para o ano 2005.	12/1/2005	24/2/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	資助舉辦「萬家歡樂賀土地寶誕」及「沙梨頭戲劇曲藝組慶祝成立六周年粵劇曲藝欣賞晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de duas actividades.	19/1/2005	24/2/2005	20,000.00
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	資助舉辦3項慶祝該社十週年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 3 actividades em comemoração da passagem do 10.º Aniversário da Associação.	25/1/2005	24/2/2005	4,000.00
陳茂榮 Chan Mau Veng	資助舉辦電影“舞出彩虹”澳門首映儀式的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um acto inaugural da passagem de um filme em Macau.	19/1/2005	3/3/2005	50,000.00
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	資助2005年全年活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para 2005.	1/2/2005	3/3/2005	100,000.00
許莉莉 Hoi Lei Lei	資助赴港修讀香港演藝學院敲擊樂文憑課程2004/2005年度的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o pagamento de propinas de estudos para o curso de tambores (Ano 2004/2005).	1/2/2005	3/3/2005	95,000.00
澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	資助組織澳門企業家代表團參與「2004博鰲亞洲論壇」的經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a participação do «BFA 2004 Annual Conference».	23/3/2004 ; 25/5/2004	3/3/2005	101,830.68
澳門佛光協會 Associação Internacional Buddha's Light de Macau	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização das actividades para o ano 2005.	3/11/2004 ; 4/11/2004	3/3/2005	80,000.00
António Manuel de Paula Saraiva	資助出版《Princípios de Arquitectura Paisagista e de Ordenamento do Território》書籍的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro «Princípios de Arquitectura Paisagista e de Ordenamento do Território».	6/10/2003	10/3/2005	30,000.00
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	資助舉辦2004年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2004.	20/4/2004	10/3/2005	100,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門人樂隊 Associação Musical Tuna Macaense	資助出版唱碟的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição do custo de produção do CD.	27/8/2004	10/3/2005	50,000.00
澳門日報 Macao Daily News	資助舉辦「紀念廣東人民抗日游擊隊珠江縱隊成立60周年展覽」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de fotografias.	25/1/2005	10/3/2005	300,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	22/2/2005	10/3/2005	45,000.00
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	資助舉辦“三八”婦女節廚藝烹飪交流聯歡會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade comemorativa da passagem do Dia Internacional das Mulheres 8/Março.	22/2/2005	10/3/2005	5,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para 2005.	22/2/2005	10/3/2005	450,000.00
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para 2005.	22/2/2005	10/3/2005	50,000.00
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para 2005.	22/2/2005	10/3/2005	200,000.00
澳門基督教城市宣教拓展中心——拉撒路青少年中心 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano-Cristã em Macau — Lazarus Youth Centre	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	22/2/2005	10/3/2005	30,000.00
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	22/2/2005	10/3/2005	30,000.00
澳門血液腫瘤科醫學會 Associação de Hematologia e Oncologia de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	22/2/2005	10/3/2005	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — «Comuna de Pedra»	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	19/1/2005 ; 22/2/2005	10/3/2005	40,000.00
里斯本科技大學社會暨政治學學院中國研究中心 Centro de Estudos Chineses do Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas /UTL	資助一名講者赴里斯本出席“第八屆中國文化周”及出版《Estudos sobre a China VIII》書籍。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de 1 representante na participação da «VIII Semana Cultural da China» em Portugal, e a edição do livro «Estudos sobre a China VIII».	4/5/2004 ; 10/5/2004 ; 1/2/2005	16/3/2005	45,000.00
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	資助舉辦「華廈之聲曲藝晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	12/1/2005	17/3/2005	4,000.00
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai Long Fong de Macau	資助舉辦“龍鳳呈祥金曲敬老賀雞年迎人日晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade comemorativa da passagem do Ano Novo Chinês.	1/2/2005	17/3/2005	4,000.00
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	資助舉辦2005年全年活動及年度運作開支的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades e despesas correntes do ano 2005.	22/2/2005	17/3/2005	200,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助籌建「中醫藥科技研究所」計劃（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do estabelecimento do Centro de Investigação de Medicina Chinesa (2.ª prestação).	26/7/2004 ; 12/8/2004 ; 22/2/2005	18/3/2005	38,000,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	資助添置一部22座位客車連安裝升降台的校車。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a aquisição de um autocarro escolar destinado ao transporte de crianças deficientes mentais.	12/1/2005	24/3/2005	480,000.00
澳門歷史文物關注協會 Associação para a Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	資助出版《東望洋叢刊》系列之兩冊羽君散文集——《神馳兩制》及《路通財通》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de livro — I e II volumes.	19/1/2005	24/3/2005	20,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	資助舉辦「台灣大專澳門校友會就業輔導講座」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma conferência subordinada ao tema «A situação do emprego em Macau».	1/2/2005	24/3/2005	10,000.00
澳門職工民心協進會	資助該會屬下民康部曲藝組2005年的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a área recreativa destinada a ópera chinesa da Associação.	1/3/2005	24/3/2005	20,000.00
澳門蘇浙滬同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Jiangsu, Zhejiang e Xangai em Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do seu plano de actividades para o ano 2005.	1/3/2005	24/3/2005	20,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	12/1/2005	31/3/2005	20,000.00
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	資助舉辦慶祝特區成立五周年活動——“同心同德，共建特區”遊藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade comemorativa da passagem do 5.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.	12/1/2005	31/3/2005	30,000.00 *
澳門搖滾藍圖 M-Rock	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	1/3/2005	31/3/2005	10,000.00
			總計 Total	45,423,330.68

\* 慶祝澳門特別行政區成立五周年活動

Actividades comemorativas de passagem do «5.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM».

二零零五年四月二十日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 20 de Abril de 2005.

行政委員會主席 吳榮恪

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$23,540.00)

(Custo desta publicação \$ 23 540,00)

## 民政總署

## 公告

第006/SVT/2005號公開招標

「民政總署購置二十一台五門揭背輕型汽車」

按照二零零五年四月十五日民政總署管理委員會決議，現為民政總署購置二十一台五門揭背輕型汽車事宜進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零五年六月七日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬元正（\$ 70,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為「民政總署」的支票或銀行擔保書或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零五年六月八日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜嘸斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零五年四月二十二日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

## 告示

民政總署管理委員會於二零零五年三月十八日會議議決將位於氹仔舊城區的米也馬嘉禮前地、山治美蘭打前地、德行街、望地列古街、福隆彩巷、仙女巷及水鴨街重新界定，有關資料如下：

1. 米也馬嘉禮前地，葡文為 Largo Maia de Magalhães

屬嘉模堂區

約位於氹仔的市中心，可由官也街、望地列古街、德行街及福隆彩巷通往此前地，東西兩邊的通道皆屬於此前地之一部份。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

Concurso Público n.º 0006/SVT/2005

«Aquisição de vinte e uma viaturas ligeiras “Hatchback” (dois volumes), de cinco portas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 15 de Abril de 2005, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de vinte e uma viaturas ligeiras “Hatchback” (dois volumes), de cinco portas».

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa do concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 7 de Junho de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Junho de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

（Custo desta publicação \$ 1 498,00）

## Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 18 de Março de 2005, deliberou definir os limites dos Largos Maia de Magalhães e Sanches Miranda, das Ruas das Virtudes, do Montenegro e das Gaivotas e das Travessas da Esperança e das Bruxas, e passam a ter as seguintes definições:

1. 米也馬嘉禮前地，em português Largo Maia de Magalhães

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Está situado quase no centro da Vila da Taipa, com acesso pelas Ruas do Cunha, do Montenegro e das Virtudes e da Travessa da Esperança, fazem parte deste Largo os acessos situados a Leste e Oeste.

此前地範圍包括以前的水鴨街，部份望地列古街和部份仙女巷。

2. 山治美蘭打前地，葡文為 Largo Sanches Miranda

屬嘉模堂區

由水鴨街起至官也街止。

位於米也馬嘉禮前地的北方，可由水鴨街、米也馬嘉禮前地以及官也街通往此前地，東南西三邊的通道皆屬於此前地之一部份。

3. 德行街，葡文為 Rua das Virtudes

屬嘉模堂區

由水鴨街與福隆彩巷交匯處起至地堡街312號樓宇旁止。

此街道原為前德行前地之部份。

4. 望地列古街，葡文為 Rua do Montenegro

屬嘉模堂區

由木鐸街起至米也馬嘉禮前地止。

5. 福隆彩巷，葡文為 Travessa da Esperança

屬嘉模堂區

由木鐸街起至水鴨街止。

此街道以前為福隆彩街之一部份。

6. 仙女巷，葡文為 Travessa das Bruxas

屬嘉模堂區

由望地列古街起至米也馬嘉禮前地止。

7. 水鴨街，葡文為 Rua das Gaivotas

屬嘉模堂區

由德行街起至地堡街332號樓宇旁止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

特此通告

二零零五年四月十八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$2,816.00)

Este Largo ocupa a antiga Rua das Gaivotas, parte da Rua do Montenegro e da Travessa das Bruxas.

2. 山治美蘭打前地, em português Largo Sanches Miranda

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rua das Gaivotas e termina na Rua do Cunha.

Está situado a Norte do Largo Maia de Magalhães, com acesso pela Rua das Gaivotas, Largo Maia de Magalhães e Rua do Cunha, fazem parte deste Largo os acessos situados a Leste, Sul e Oeste.

3. 德行街, em português Rua das Virtudes

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa no entroncamento da Rua das Gaivotas e Travessa da Esperança e termina na Rua do Regedor, junto do prédio n.º 312.

Esta via ocupa parte do antigo Largo das Virtudes.

4. 望地列古街, em português Rua do Montenegro

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rua dos Clérigos e termina no Largo Maia de Magalhães.

5. 福隆彩巷, em português Travessa da Esperança

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rua dos Clérigos e termina na Rua das Virtudes.

Esta via fez parte da antiga Rua da Esperança.

6. 仙女巷, em português Travessa das Bruxas

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rua do Montenegro e termina no Largo Maia de Magalhães.

7. 水鴨街, em português Rua das Gaivotas

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Travessa da Esperança e termina na Rua do Regedor, junto do prédio n.º 332.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 名單

## Lista

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零五年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳鳳娟 .....	9.28
2.º 陳子慧 .....	9.22
3.º 戴建業 .....	9.16
4.º 方偉雄 .....	9.11

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年四月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年四月二十一日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：麥偉棟

Morais, Cristina Gomes Pinto

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan, Fong Kun .....	9,28
2.º Chan, Tze Wai .....	9,22
3.º Tai, Kin Ip .....	9,16
4.º Fong, Vai Hong .....	9,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Sou, Tim Peng.

*Vogais efectivos:* Mac, Vai Tong; e

Morais, Cristina Gomes Pinto.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS  
司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零零五年三月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2005

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 21,275,380.58	\$ 9,263,459.56	\$ 30,538,840.14
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,420,650,196.30	\$ .00	\$ 1,420,650,196.30
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 24,000,000.00	\$ 940,853,052.20	\$ 964,853,052.20
	\$ 1,444,650,196.30	\$ 940,853,052.20	\$ 2,385,503,248.50
	\$ 1,465,925,576.88	\$ 950,116,511.76	\$ 2,416,042,088.64
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 37,975,791.80	\$ 910,767,540.04	\$ 948,743,331.84
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,397,000,000.00	\$ 31,954,866.30	\$ 1,428,954,866.30
餘額支付 Entrega de saldo	\$ .00	\$ .00	\$ .00
	\$ 1,434,975,791.80	\$ 942,722,406.34	\$ 2,377,698,198.14
	\$ 30,949,785.08	\$ 7,394,105.42	\$ 38,343,890.50
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 1,465,925,576.88	\$ 950,116,511.76	\$ 2,416,042,088.64

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零五年三月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/03/2005			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
貴重物品 Jóias	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$ .00	\$ 7,581,676,412.46	\$ 7,581,676,412.46
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -56,908,600,000.00	\$ 40,987,200,000.00	\$ -15,921,400,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ .00	\$ .00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ -2,668,280.00	\$ -2,668,280.00
其他 Outras	\$ .00	\$ 13,521,438.30	\$ 13,521,438.30
總金額 Total em dinheiro	\$ -56,908,600,000.00	\$ 48,579,729,570.76	\$ -8,328,870,429.24
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 4,572,497,576.80	\$ -2,368,557,079.04	\$ 2,203,940,497.76

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 412,280.30 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 412 280,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年四月二十一日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Abril de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 澳門財稅廳

## REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

## 告示

## Editais

## 關於地稅事宜

## Foros

茲定於本年五月份內在澳門財稅廳收納處開徵二零零五年度以長期租借方式批出土地之地稅，有關納稅人應依限期自動前來繳納。

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber aos contribuintes desta Repartição que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para a cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento, relativos ao ano de 2005.

又按照第 12/2004 號法律第二十條之規定，在二零零五年度內，倘若地租或租金每年金額不足澳門幣一百元（\$ 100.00）者不予徵收。

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 20.º da Lei n.º 12/2004, não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas), durante o ano de 2005.

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零五年四月十二日於澳門財稅廳

Repartição de Finanças de Macau, aos 12 de Abril de 2005.

澳門財稅廳廳長 容光亮

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

（本件經由財政局局長艾衛立核閱）

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

## 關於地租事宜

## Rendas

茲定於本年五月份內在澳門財稅廳收納處開徵二零零五年度以租賃方式批出土地之地租，有關納稅人應依限期自動前來繳納。

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber aos contribuintes desta Repartição que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para a cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento, relativas ao ano de 2005.

又按照第 12/2004 號法律第二十條之規定，在二零零五年度內，倘若地租或租金每年金額不足澳門幣一百元（\$100.00）者不予徵收。

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 20.º da Lei n.º 12/2004, não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$ 100,00 (cem patacas), durante o ano de 2005.

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零五年四月十二日於澳門財稅廳

Repartição de Finanças de Macau, aos 12 de Abril de 2005.

澳門財稅廳廳長 容光亮

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

（本件經由財政局局長艾衛立核閱）

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

（Custo desta publicação \$ 1 057,00）



## 統計暨普查局

## 公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制特別制度職程之第一職階首席普查暨調查員二缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查局人員編制的一等普查暨調查員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零五年四月十四日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Podem candidatar-se os agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Abril de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 勞工事務局

## 名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零五年第一季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS  
PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2005:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	14/03/2005	\$ 10,000.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 3,333.20
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 6,000.00
澳門民生協進會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/01/2005 及 01/03/2005	\$ 16,000.00
澳門職工聯盟	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/01/2005 及 21/02/2005	\$ 21,400.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 1,560.00

二零零五年四月十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de  
Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 公告

有關於二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的，為通過普通考試方式招考督察實習員三十名，以填補勞工事務局人員編制內第一職階二等督察二十四缺之開考，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，公佈上述開考的投考人確定名單以及綜合文化知識考試（筆試）的地點、日期及時間之公告，名單將張貼於澳門望廈平民新村勞工事務局職業培訓廳，以供查閱。

上述投考人之確定名單以及綜合文化知識考試（筆試）的地點、日期及時間還可於本局的網上查閱，網址為www.dsal.gov.mo。

根據上述通則第五十九條第一款規定，被淘汰的投考人得在本公告刊登之日起計十日內，向許可開考的實體提起上訴。

二零零五年四月二十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：副局長 陳景良

委員：廳長 雷文

一等高級技術員 吳惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 通告

根據二零零五年四月八日經濟財政司司長的批示，許可就刊登於二零零四年十一月十日第四十五期及於二零零五年一月二十

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Formação Profissional da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sito no Bairro Social de Mong Há, Macau, a lista definitiva dos candidatos, bem como o local, a data e as horas da prova escrita de conhecimentos de cultura geral, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ao concurso comum, de prestação de provas, para admissão de trinta estagiários para inspectores da DSAL, com vista ao preenchimento de vinte e quatro vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004.

Mais se informa que a mesma lista definitiva dos candidatos, bem como o local, a data e as horas da prova escrita de conhecimentos de cultura geral se encontram disponíveis para consulta na página electrónica destes Serviços: www.dsal.gov.mo.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do referido Estatuto.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de  
Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chan Keng Leong, subdirector.

*Vogais:* Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento; e

Ng Wai Han, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Abril de 2005, foi autorizada a nova alteração da composição do júri do concurso comum,

六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關勞工事務局以普通考試方式招考三十名勞工督察實習員，以填補該局人員編制內第一職階二等督察二十四缺開考之典試委員會成員作出新更改。

現更改典試委員會之成員如下：

主席：副局長 陳景良

正選委員：廳長 雷文

一等高級技術員 吳惠嫻

候補委員：處長 余桂生

二等高級技術員 林艷琼

二零零五年四月十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

de prestação de provas, para admissão de trinta estagiários para inspectores de trabalho, com vista ao preenchimento de vinte e quatro vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, e no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Chan Keng Leong, subdirector.

*Vogais efectivos:* Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento; e

Ng Wai Han, técnica superior de 1.ª classe;

*Vogais suplentes:* U Kuai Sang, chefe de divisão; e

Lam Im Keng, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 社會保障基金

### 公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，為社會保障基金人員而設，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考，以填補以下實位人員空缺：

傳譯及翻譯組別第一職階一等翻譯員一缺；

技術員組別第一職階首席技術員二缺；

專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺；

行政人員組別第一職階一等文員一缺。

上述開考之通告已張貼在馬忌士街二至六號社會保障基金一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年四月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do FSS:

Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

Duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制翻譯員人員組別內第一職階三等翻譯員兩缺，經於二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，投考人臨時名單已張貼於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱，投考人亦可於本局網頁(www.fsm.gov.mo)查閱有關名單。

二零零五年四月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席翻譯員 黎燕雲

正選委員：二等高級技術員 蔡永興

一等翻譯員 馮智銳

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 通告

第 8/DSFSM/2005 號批示

澳門保安部隊事務局代局長行使保安司司長於二月二十五日第 9/2005 號批示第二條授予之職權，作出本批示：

一、本人現把有關權限轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長張秀蘭警務總長(編號 194860)，以便其從事以下行為：

(一) 批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

(二) 按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金及其他現行補助及津貼；

(三) 批准為取得載於「澳門特別行政區財政預算」開支表中關於澳門保安部隊事務局一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之資產及勞務之費用；

(四) 批准為本事務局運作所需之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃費用、水電費、清潔服務費、共同管理費或其他同類開支；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada, podendo também os candidatos consultar a lista referida no «website» da DSFSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lai In Wan, intérprete-tradutora principal.

*Vogais efectivos:* Choi Wing Hing Kenny, técnico superior de 2.ª classe; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Avisos

*Despacho n.º 8/DSFSM/2005*

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005, de 25 de Fevereiro, o director, substituto, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Subdelego na chefe do Departamento de Administração da DSFSM, intendente n.º 194860, Cheong Sao Lan, do CPSP, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da DSFSM que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

b) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios previstos por lei;

c) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento da RAEM relativo à DSFSM, até ao montante de 15 000 patacas;

d) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outros da mesma natureza;

(五) 簽署在澳門保安部隊工作之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員。

二、根據第9/2002號行政法規第四條3)項，以及《行政程序法典》第三十七條第一款及第三十八條第一款之規定，授權上述人士從事下列行為：對《行政程序法典》第六十四條第二款所指文件及本事務局行政管理廳存檔文件之證明、複製本或經認證之聲明書，尤其是關於薪俸及其他補助、扣除之上述文件，就有關文件的申請，有權決定發出與否。

三、本授權及轉授權對收回權與監督權並不構成影響。

四、按此授權及轉授權作出之行為，可提起必要訴願。

五、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至其職務終止日期間，行政管理廳廳長張秀蘭警務總長在現授權及轉授權限範疇內作出之所有行為均獲追認。

六、廢止第2/DSFSM/2000號批示。

(經保安司司長於二零零五年四月二十一日批示確認)

二零零五年四月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

第9/DSFSM/2005號批示

澳門保安部隊事務局代局長行使保安司司長於二月二十五日第9/2005號批示第二條授予之職權，作出本批示：

一、本人現把有關權限轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳代廳長首席高級技術員李偉文，以便其從事以下行為：

(一) 批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

(二) 按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金及其他法律規定的補助及津貼；

e) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas Forças de Segurança de Macau, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço.

2. Delego na mesma entidade, ao abrigo da alínea 3) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002 e de harmonia com os artigos 37.º, n.º 1, e 38.º, n.º 1, do CPA — Código do Procedimento Administrativo, a competência para a prática dos seguintes actos:

Decidir os pedidos de certidão, reprodução ou declaração autenticada de documentos referidos no n.º 2 do artigo 64.º do CPA — Código do Procedimento Administrativo e constantes de processos existentes no Departamento de Administração da DSFSM, nomeadamente os respeitantes a vencimentos e outros abonos ou descontos.

3. As presentes delegações e subdelegações de competência são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Administração, intendente Cheong Sao Lan, no âmbito do presente despacho de delegação e subdelegação de competências, entre aquela data, inclusive, e a data da sua cessação de funções.

6. É revogado o Despacho n.º 2/DSFSM/2000.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

Despacho n.º 9/DSFSM/2005

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005, de 25 de Fevereiro, o director, substituto, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Subdelego no chefe, substituto, do Departamento de Administração da DSFSM, técnico superior principal, *Lei Wai Man*, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da DSFSM que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

b) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios previstos por lei;

(三) 批准為本事務局運作所需之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃費用、水電費、清潔服務費、共同管理費或其他同類開支；

(四) 簽署在澳門保安部隊工作之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員。

二、本轉授權對收回權與監督權並不構成影響。

三、按此轉授權作出之行為，可提起必要訴願。

四、本批示由二零零五年四月二十二日起開始生效。

(經保安司司長於二零零五年四月二十一日批示確認)

二零零五年四月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

c) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outros da mesma natureza;

d) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas Forças de Segurança de Macau, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Abril de 2005.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 治安警察局

### 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零五年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局男性、女性普通或直線職程，及音樂職程之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下。

#### 1. 合格者

##### 男性一般職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
128851	楊華新	10.0	1
125851	馮志剛	8.7	2
283831	蔡炳華	8.6	3
133871	鄭少明	8.4	4
131881	伍權富	8.4	5
189921	李振門	8.4	6
156871	梁志強	8.3	7

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina e carreira de músicos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2005, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

#### 1. Candidatos aprovados (aptos)

##### Quadro geral masculino

Número	Nome	Classificação	Número de ordem
128 851	Ieong Wa San	10,0	1
125 851	Fong Chi Kong	8,7	2
283 831	Choi Peng Wa	8,6	3
133 871	Cheang Sio Meng	8,4	4
131 881	Ng Kun Fu	8,4	5
189 921	Lei Chan Mun	8,4	6
156 871	Leong Chi Keong	8,3	7

男性一般職程				Quadro geral masculino			
編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
114891	周立業	8.2	8	114 891	Chao Lap Ip	8,2	8
362831	梁銘光	8.2	9	362 831	Leong Meng Kong	8,2	9
236831	鄧柏高	8.1	10	236 831	Tang Pak Kou	8,1	10
113861	杜志明	8.0	11	113 861	Tou Chi Meng	8,0	11
111931	鄭文熙	8.0	12	111 931	Cheang Man Hei	8,0	12
347831	許兆佳	8.0	13	347 831	Hoi Sio Kai	8,0	13
173851	黎耀林	8.0	14	173 851	Lai Io Lam	8,0	14
174901	李健華	8.0	15	174 901	Lei Kin Wa	8,0	15
121871	梁新發	7.8	16	121 871	Leong San Fat	7,8	16
136861	鄭玉華	7.7	17	136 861	Cheang Ioc Va	7,7	17
167811	黃永源	7.7	18	167 811	Vong Veng Un	7,7	18
280911	梁有根	7.7	19	280 911	Leong Iao Kan	7,7	19
205851	林祖輝	7.6	20	205 851	Lam Chou Fai	7,6	20
122891	高社勝	7.6	21	122 891	Kou Sie Seng	7,6	21
109881	鄭偉強	7.5	22	109 881	Kuong Wai Keong	7,5	22
216831	周宇堯	7.5	23	216 831	Chau U Io	7,5	23
356831	梁潤林	7.4	24	356 831	Leong Iong Lam	7,4	24
133891	葉麟*	7.4	25	133 891	Ip Lon*	7,4	25
209831	羅偉明	7.4	26	209 831	Lo Wai Meng	7,4	26
177821	林志剛	7.3	27	177 821	Lam Chi Kuong	7,3	27
271831	鄧健良	7.2	28	271 831	Tang Kin Leong	7,2	28
160881	譚明恩	7.0	29	160 881	Tam Meng Ian	7,0	29
122931	陳勁松	7.0	30	122 931	Chan Keng Chong	7,0	30
140861	陳瑞倫	7.0	31	140 861	Chan Soi Lon	7,0	31
102871	張植強	6.9	32	102 871	Cheong Chek Keong	6,9	32
156831	吳振南	6.9	33	156 831	Ng Chan Nam	6,9	33
141871	鄭錦祥	6.9	34	141 871	Cheng Kam Cheong	6,9	34
265851	李顯才	6.8	35	265 851	Lei Hin Choi	6,8	35
212861	彭漢文	6.8	36	212 861	Pan Hon Man Patricio	6,8	36
247851	盧炳強	6.8	37	247 851	Lou Peng Keong	6,8	37
122881	陳啟勝	6.6	38	122 881	Chan Kai Seng	6,6	38
117871	梁沛秋	6.5	39	117 871	Leong Pui Chao	6,5	39
152791	李波	6.2	40	152 791	Lee Po	6,2	40
142911	黃理宗	6.1	41	142 911	Wong Lei Chung	6,1	41
108881	徐民志	6.1	42	108 881	Choi Man Chi	6,1	42
223831	黎耀強	6.0	43	223 831	Lai Io Keong	6,0	43
318831	李錦慶	5.6	44	318 831	Lee Kam Heng	5,6	44
123851	鮑健其	5.5	45	123 851	Pao Kin Kei	5,5	45

## 音樂職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
126923	梁沛文	8.6	1
150913	吳君傑	8.3	2
123883	黃錦全	7.8	3

## Carreira de músico

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
126 923	Leong Pui Man	8,6	1
150 913	Ung Kuan Kit	8,3	2
123 883	Wong Kam Chun	7,8	3

## 女性一般職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
198860	劉彩月	9.1	1
151900	趙少冰	8.9	2
204930	何惠玲	8.9	3
172920	溫少蓮	8.4	4
159840	陳志愛	8.4	5
182920	黃婉珊	7.8	6
129840	許少玲	7.5	7
136840	鄧美芬	7.3	8
134840	黃惠萍	7.2	9
211860	易綺華	7.0	10
175920	陳少君	6.7	11
117840	陳惠兒	6.1	12

## Quadro geral feminino

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
198 860	Lau Choi Ut	9,1	1
151 900	Chiu Siu Peng	8,9	2
204 930	Ho Vai Leng	8,9	3
172 920	Wan Sio Lin	8,4	4
159 840	Chan Chi Oi	8,4	5
182 920	Wong Un San	7,8	6
129 840	Hui Siu Leng Andreia	7,5	7
136 840	Tang Mei Fun Amante	7,3	8
134 840	Vong Vai Peng	7,2	9
211 860	Iek I Wa	7,0	10
175 920	Chan Sio Kuan	6,7	11
117 840	Chan Wai I	6,1	12

\* 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行工作意外程序。

\* Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do ESFSM, por causa de ter processo por acidente em serviço.

## 2. 體能測試不合格者：

## 2. Concorrentes considerados não aptos em resultados das provas físicas:

## 男性

## Masculino

編號	姓名	備註
142861	冼銘權	a)
170833	韓卓豪	a)
123781	謝國威	a)
179771	賴奕明	a)
135931	陳曉宇	b)
187901	方宇祥	b)
101923	鍾志強	b)
188901	黃毅華	b)
179891	潘秋明	b)
179881	何家文	b)
137913	梁慧東	b)
186871	曾東濱	b)
150871	陳炳榮	b)
260851	林德存	b)
361831	譚福才	b)
143821	黃尚榮	b)
129861	張權	c)
167913	馬官源	d)
170943	勞建邦	d)

Número	Nome	Observação
142 861	Sin Meng Kun	a)
170 833	Hon Cheok Hou	a)
123 781	Che Kok Vai	a)
179 771	Lai Iek Meng	a)
135 931	Chan Io U	b)
187 901	Fong U Cheong	b)
101 923	Chong Chi Keong	b)
188 901	Wong Ngai Wa	b)
179 891	Pun Chao Meng	b)
179 881	Ho Ka Man	b)
137 913	Leong Wai Tong	b)
186 871	Chang Tong Pan	b)
150 871	Chan Peng Weng	b)
260 851	Lam Tak Chun	b)
361 831	Tam Sou Ha/Tam Fok Choi	b)
143 821	Wong Seong Weng	b)
129 861	Cheong Kun	c)
167 913	Ma Kun Un	d)
170 943	Lou Kin Pong	d)



男性			Masculino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
175881	劉健偉	g)	175 881	Lao Kin Wai	g)
235851	李世雄	g)	235 851	Lei Sai Hong	g)
109891	梁少光	g)	109 891	Leong Sio Kuong	g)
女性			Feminino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
126840	譚桂蓮	e)	126 840	Tam Kuai Lin de Assis	e)
109840	譚慧賢	e)	109 840	Tam Wai In de Assis	e)
184920	馬寶珠	g)	184 920	Ma Pou Chu	g)
146840	李月芬	h)	146 840	Lei Ut Fan	h)
113840	瑞瑤黎	h)	113 840	Soi Io Lai	h)
114840	盧惠芬	i)	114 840	Lou Vai Fan	i)
備註：			<i>Observação:</i>		
a) 跨牆考試不合格；			a) Eliminado na prova de muro;		
b) 仰臥起坐不合格；			b) Eliminado na prova de abdominais;		
c) 跨穴考試不合格；			c) Eliminado na prova de vala;		
d) 引體上升考試不合格；			d) Eliminado na prova de flexão de braços;		
e) 掌上壓考試不合格；			e) Eliminado na prova de extensões de braços;		
f) 谷巴測驗考試不合格；			f) Eliminado na prova de Cooper;		
g) 80公尺競跑考試不合格；			g) Eliminado na prova de 80 metros;		
h) 跳高考試不合格；			h) Eliminado na prova de salto de altura;		
i) 走架空橫樑不合格。			i) Eliminado na prova de pórtico.		
二零零五年四月二十一日於治安警察局			Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Abril de 2005.		
典試委員會：			O Júri:		
主席：副警務總長 李壁瑩			<i>Presidente:</i> Lei Pek Ieng, subintendente.		
委員：警司 張映順			<i>Vogais:</i> Cheong Ieng Son, comissário; e		
副警司 鄭俊禧			Cheang Chon Hei, subcomissário.		
(是項刊登費用為 \$7,099.00)			(Custo desta publicação \$ 7 099,00)		

## 消防局

## 通告

第14/CB/2005號批示

消防局局長行使公布於二零零五年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內第11/2005號保安司司長批示第二款所賦予之權限，作出本批示。

## CORPO DE BOMBEIROS

## Aviso

Despacho n.º 14/CB/2005

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2005, o comandante do Corpo de Bombeiros manda:

一、本人現授予及轉授予消防局副局長副消防總監 Eurico Lopes Fazenda 有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(3) 按照現行法例規定，給予年假；

(4) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(2) 按照內部運作資金限制，批准取得不超過澳門幣五千元正之資產及勞務；

(3) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(4) 簽署為公布於消防局職務命令之文件。

二、本授予及轉授予權限不妨礙收回權與監管權的行使。

三、對行使現授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

四、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所授予及轉授予的權限作出之所有行為均獲追認。

五、廢止二零零三年十二月十八日第 11/CB/2003 號批示。

(於二零零五年四月七日經保安司司長批示確認)

二零零五年四月十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,610.00)

1. Delego e subdelego no segundo-comandante do Corpo de Bombeiros (CB), chefe-mor adjunto Eurico Lopes Fazenda, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à DSFSM, a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(3) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor;

(4) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneo interno, até ao montante de cinco mil patacas;

(3) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. A presente delegação e subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas e subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 11/CB/2003, de 18 de Dezembro de 2003.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2005).

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Abril de 2005.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

**衛生局****通告**

按七月三十一日第10/95/M號法律第十條之規定，茲公佈核放射領域——影像技術員之專業資格認可委員會，由下列人員組成：

主席：高等衛生學校校長 殷磊

委員：特級診療技術員 郭良基

一級診療技術員 余展全

影像科醫院主治醫生 郭昌宇醫生

影像科醫院主治醫生 林偉宗醫生

二零零五年四月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$989.00)

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Aviso**

Para efeitos do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, se torna pública a Comissão para o reconhecimento das habilitações profissionais da área radionuclear — técnico de imagiologia:

*Presidente:* Dr.ª Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde.

*Vogais:* Leong Kei Kok aliás Fernando Kok, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;

U Chin Chun, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe;

Dr. Kuok Cheong U, assistente hospitalar de imagiologia; e

Dr. Lam Vai Chong, assistente hospitalar de imagiologia.

Serviços de Saúde, aos 18 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

**旅遊局****公告**

茲通知，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年四月十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado apenas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2005.

Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二〇〇五年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	16/12/2004 20/01/2005 24/02/2005	\$ 204.00 \$ 2,300.00 \$ 240,729.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	16/12/2004 20/01/2005 24/02/2005	\$ 382.50 \$ 3,200.00 \$ 588,699.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	16/12/2004 20/01/2005 24/02/2005	\$ 510.00 \$ 4,800.00 \$ 304,236.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
希望之泉 Fonte da Esperança	16/12/2004 20/01/2005 24/02/2005 03/03/2005	\$ 204.00 \$ 2,300.00 \$ 260,847.00 \$ 3,000.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：動感教室——故事工具箱。 Subsídio para actividade: sala de ensino activo — caixa de materiais do conto.
希望之源 Berço da Esperança	16/12/2004 20/01/2005 24/02/2005	\$ 153.00 \$ 1,600.00 \$ 284,586.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	24/02/2005	\$ 546,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	16/12/2004	\$ 790.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 177,084.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖約翰托兒所 Creche S. João	16/12/2004	\$ 1,700.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 437,379.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
小海燕托兒所 Creche «A Gaiivota»	16/12/2004	\$ 535.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 155,838.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	16/12/2004	\$ 977.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 202,521.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	16/12/2004	\$ 850.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 265,149.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	16/12/2004	\$ 637.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	20/01/2005	\$ 7,000.00	活動津貼：假日及週末餘暇活動。 Subsídio para actividade: livro de actividades.
	20/01/2005	\$ 3,500.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	24/02/2005	\$ 566,430.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	10/03/2005	\$ 3,300.00	維修 / 工程津貼：維修設施。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	16/12/2004	\$ 1,105.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	20/01/2005	\$ 10,000.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	17/02/2005	\$ 3,200.00	活動津貼：偶發活動。 Subsídio para actividade: especial de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	17/02/2005	\$ 2,280.00	活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: treino de voluntário.
	24/02/2005	\$ 765,876.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	16/12/2004	\$ 5,400.00	活動津貼：小領袖訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de «Leadership» para os jovens.
	16/12/2004	\$ 340.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	20/01/2005	\$ 3,800.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	27/01/2005	\$ 4,200.00	活動津貼：青年義工組。 Subsídio para actividade: formação dos voluntários.
	24/02/2005	\$ 497,367.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
明愛托兒所 Creche Cáritas	16/12/2004	\$ 1,190.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 280,743.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	16/12/2004	\$ 1,530.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 356,859.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	16/12/2004	\$ 935.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 232,653.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
工人托兒所 Creche dos Operários	16/12/2004	\$ 850.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 189,828.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	16/12/2004	\$ 850.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 188,508.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	16/12/2004	\$ 1,445.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 125,070.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	16/12/2004 24/02/2005	\$ 680.00 \$ 361,539.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	16/12/2004 24/02/2005 10/03/2005	\$ 1,615.00 \$ 410,478.00 \$ 19,400.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: Obra de reparação.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	16/12/2004 24/02/2005	\$ 170.00 \$ 68,493.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	16/12/2004 24/02/2005	\$ 399.50 \$ 102,882.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	16/12/2004 24/02/2005	\$ 850.00 \$ 209,628.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	16/12/2004 24/02/2005	\$ 935.00 \$ 252,123.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	16/12/2004 24/02/2005	\$ 1,020.00 \$ 236,043.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	16/12/2004 24/02/2005 18/03/2005	\$ 425.00 \$ 174,987.00 \$ 3,798.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 購置津貼：1台洗衣機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina de lavar roupa.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	16/12/2004	\$ 858.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	13/01/2005	\$ 47,928.00	維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
	24/02/2005	\$ 206,820.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	16/12/2004	\$ 1,785.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 356,019.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	16/12/2004	\$ 935.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 209,553.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	16/12/2004	\$ 595.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 218,208.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	13/01/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：無煙大使領袖訓練營。 Subsídio para actividade: acampamento para formação de líderes de abstenção do tabaco.
	03/02/2005	\$ 16,000.00	活動津貼：無毒大使計劃。 Subsídio para actividade: plano de embaixador sem droga.
	24/02/2005	\$ 221,250.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	18/03/2005	\$ 9,000.00	活動津貼：我們的主題曲。 Subsídio para actividade: a nossa cantiga.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	16/12/2004	\$ 595.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 162,984.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	16/12/2004	\$ 722.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 219,858.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	16/12/2004	\$ 170.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 282,567.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	16/12/2004	\$ 43,125.00	活動津貼：校園無犯罪，學生出類又拔萃。 Subsídio para actividade: não há crime na escola, mas a excelentes alunos.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	27/01/2005  24/02/2005	\$ 5,000.00  \$ 57,024.00	活動津貼：慶祝成立十一周年暨新春敬老同樂日。 Subsídio para actividade: 11.º aniversário do Centro e Festa de Ano Novo Chinês. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	24/02/2005  10/03/2005	\$ 405,375.00  \$ 2,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：小型推廣日。 Subsídio para actividade: dia da promoção.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	24/02/2005	\$ 1,085,853.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	24/02/2005	\$ 738,708.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	24/02/2005	\$ 108,471.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
丞仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	24/02/2005  10/03/2005	\$ 484,734.00  \$ 1,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：Team 作之合義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: plano de visita para voluntários dos idosos.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	24/02/2005	\$ 198,039.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2005	\$ 112,035.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	24/02/2005	\$ 129,195.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	24/02/2005	\$ 703,395.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	24/02/2005	\$ 79,239.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	24/02/2005	\$ 76,401.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	07/01/2005  17/02/2005  24/02/2005	\$ 1,200.00  \$ 2,000.00  \$ 86,130.00	活動津貼：喜氣洋洋迎新歲系列活動。 Subsídio para actividade: concurso de plantar narciso e decorações dos andares. 活動津貼：“同心合力建明天”——中心成立六週年暨嘉許日。 Subsídio para actividade: actividades comemoradas do 6.º Aniversário do Centro. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	07/01/2005  24/02/2005	\$ 5,000.00  \$ 48,510.00	活動津貼：金雞賀歲敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Ano Novo Chinês para idosos. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	09/12/2004  31/12/2004  24/02/2005  03/03/2005	\$ 30,000.00  \$ 6,000.00  \$ 107,751.00  \$ 5,000.00	活動津貼：首屆中華耆英文化藝術節。 Subsídio para actividade: Festival de Arte e Cultura dos idosos chineses. 活動津貼：第廿四屆全港舞蹈節。 Subsídio para actividade: curso de formação e promo- ção da dança folclórica para idosos. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：中心二十一週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do 21.º Aniversário do Centro.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila a Madalena	24/02/2005	\$ 554,850.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	20/01/2005  24/02/2005	\$ 6,000.00  \$ 84,915.00	活動津貼：康年展愛心系列活動。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo Chinês para idosos. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	24/02/2005	\$ 372,312.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	24/02/2005	\$ 388,736.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	24/02/2005  10/03/2005	\$ 94,128.00  \$ 6,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：長者義工往港觀摩學習交流團。 Subsídio para actividade: visita a HK e troca de expe- riências entre os voluntários idosos.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	24/02/2005	\$ 48,510.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	24/02/2005	\$ 57,024.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	24/02/2005  10/03/2005	\$ 57,024.00  \$ 2,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：健康頤老樂滿 FUN。 Subsídio para actividade: concurso de conhecimento sobre saúde.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	24/02/2005	\$ 60,147.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	24/02/2005	\$ 57,024.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	24/02/2005	\$ 49,929.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	24/02/2005	\$ 76,401.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	24/02/2005	\$ 297,216.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	24/02/2005	\$ 57,024.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	24/02/2005	\$ 51,348.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	24/02/2005	\$ 57,024.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	24/02/2005	\$ 335,109.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	24/02/2005	\$ 1,123,407.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	24/02/2005	\$ 45,105.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2005 24/02/2005	\$ 57,024.00 \$ 5,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：第六屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para actividade: 6.ª edição de espectáculo de ginásio pelos idosos.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	24/02/2005	\$ 48,510.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	24/02/2005	\$ 52,767.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	17/02/2005 24/02/2005 03/03/2005	\$ 41,000.00 \$ 554,096.00 \$ 6,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：長者義工往港觀摩學習交流團。 Subsídio para actividade: visita a HK e troca de experiências entre os voluntários idosos.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	24/02/2005 03/03/2005	\$ 428,781.00 \$ 6,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：長者義工往港觀摩學習交流團。 Subsídio para actividade: visita a HK e troca de experiências entre os voluntários idosos.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	24/02/2005	\$ 91,875.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. A	24/02/2005	\$ 80,625.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	24/02/2005	\$ 80,625.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	24/02/2005	\$ 80,625.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhos aos Idosos da UGAM	24/02/2005	\$ 96,375.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. C	24/02/2005	\$ 92,602.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	24/02/2005	\$ 478,674.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	24/02/2005	\$ 141,018.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	24/02/2005	\$ 614,487.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	31/12/2004 24/02/2005	\$ 6,000.00 \$ 1,746,288.00	活動津貼：快樂使者（義工隊——延續編）。 Subsídio para actividade: anjos de alegria. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	20/01/2005 24/02/2005	\$ 29,895.00 \$ 453,798.00	購置津貼：1 台過床機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina para mudar os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	24/02/2005	\$ 546,918.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	24/02/2005	\$ 249,381.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	24/02/2005	\$ 129,681.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	24/02/2005	\$ 277,599.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	24/02/2005	\$ 149,346.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	24/02/2005	\$ 252,006.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	24/02/2005	\$ 259,224.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	24/02/2005	\$ 59,913.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	04/01/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“義工心，齊共分”獎勵計劃。 Subsídio para actividade: programa de encorajamento dos voluntários «Partilhar em conjunto o espírito dos voluntários».
	24/02/2005	\$ 199,569.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	24/02/2005	\$ 372,726.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/02/2005	\$ 56,157.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	24/02/2005	\$ 259,506.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	10/03/2005	\$ 5,950.00	活動津貼：緬懷曙光十載情。 Subsídio para actividade: dez anos de afecto pelo Centro.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	24/02/2005	\$ 261,687.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	24/02/2005	\$ 75,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
康寧中心 Centro Hong Neng	20/01/2005	\$ 2,800.00	活動津貼：新春雞年賀康寧。 Subsídio para actividade: Festa de Ano Novo Chinês.
	10/03/2005	\$ 15,000.00	活動津貼：第六屆亞洲及太平洋區安寧療護會議。 Subsídio para actividade: visita de estudo — frequentar «The 6th Asia Pacific Hospice Conference».
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	24/02/2005	\$ 78,645.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	24/02/2005	\$ 158,178.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	24/02/2005	\$ 529,149.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	07/01/2005 10/03/2005	\$ 2,000.00 \$ 6,750.00	活動津貼：義工嘉許日。 Subsídio para actividade: dia de apreciação dos voluntários. 活動津貼：第六屆亞洲及太平洋善終紓緩治療會議。 Subsídio para actividade: visita de estudo — frequentar «The 6th Asia Pacific Hospice Conference».
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Trans- ladação Médica	24/02/2005	\$ 375,060.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
啟康中心 Centro Kai Hong	24/02/2005	\$ 91,278.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	16/12/2004 24/02/2005	\$ 119.00 \$ 144,390.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2004 27/01/2005 03/02/2005 24/02/2005 24/02/2005 03/03/2005	\$ 4,000.00 \$ 18,000.00 \$ 2,000.00 \$ 84,039.00 \$ 8,000.00 \$ 15,310.00	活動津貼：親子同心賀新歲。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração de ano novo chinês para pais e filhos. 活動津貼：“三優計劃”系列活動。 Subsídio para actividade: projecto de três qualidades. 活動津貼：青少年成長工作坊。 Subsídio para actividade: workshop destinado a desenvolvimento de jovens. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：“單親家庭互助支援網絡”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de promover a ajuda mutual entre as famílias monoparentais. 購置津貼：1 台電腦，1 台影印機。 Subsídio para aquisição: 1 computador, 1 máquina de fotocópia.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	08/07/2004 16/12/2004 20/01/2005	\$ 69,000.00 \$ 1,100.00 \$ 800.00	二〇〇五年第一季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：新春“探訪單親及弱勢家庭”。 Subsídio para actividade: visita a famílias monoparentais a Ano Novo Chinês. 活動津貼：義工隊活動日暨新春團拜。 Subsídio para actividade: a visita no Ano Novo Chinês da equipa dos voluntários.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	24/02/2005 24/02/2005	\$ 42,972.00 \$ 1,500.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：親子教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação para pais e filhos.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	24/02/2005 03/03/2005	\$ 78,750.00 \$ 9,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：家事調解——大型活動推廣日。 Subsídio para actividade: actividade communitária.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	08/07/2004 24/02/2005 10/03/2005	\$ 99,000.00 \$ 137,250.00 \$ 2,000.00	二〇〇五年第一季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 1.º trimestre de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：家居健康生活推介之綠得開心。 Subsídio para actividade: promoção da vida saudável doméstica.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	17/02/2005 24/02/2005	\$ 2,000.00 \$ 65,526.00	活動津貼：No.1 媽咪小組。 Subsídio para actividade: grupo de mãe. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	08/07/2004 24/02/2005 10/03/2005 10/03/2005	\$ 69,000.00 \$ 71,946.00 \$ 2,500.00 \$ 1,500.00	二〇〇五年第一季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias Monoparentais, referente ao 1.º trimestre de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：同理心營火會。 Subsídio para actividade: campismo para jovens. 活動津貼：親親大自然之親子之旅。 Subsídio para actividade: passeio entre familiares.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/02/2005	\$ 108,372.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	17/02/2005 24/02/2005	\$ 3,000.00 \$ 81,960.00	活動津貼：婦女節之夜——金曲群英演唱會。 Subsídio para actividade: espectáculo de música por oca- são do dia internacional das mulheres. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associa- ção das Mulheres de Macau	24/02/2005	\$ 376,371.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	17/02/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：飲食康復現社群。 Subsídio para actividade: curso culinário para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	24/02/2005	\$ 165,720.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	17/02/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：多媒體創作訓練。 Subsídio para actividade: curso de informática para os utentes.
	24/02/2005	\$ 128,940.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：創意職訓班。 Subsídio para actividade: curso culinário e de beleza às utentes.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	13/01/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：新生命釣魚賽。 Subsídio para actividade: vida nova — torneio de pescar.
	13/01/2005	\$ 22,920.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	24/02/2005	\$ 166,809.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	24/02/2005	\$ 40,500.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	03/02/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：新春團拜。 Subsídio para actividade: Festa em Honra do Ano Novo Chinês.
	24/02/2005	\$ 165,750.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：清潔防蚊大行動。 Subsídio para actividade: 2.ªs serviços de desinfectação e de limpeza.
	03/03/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：康體活動日。 Subsídio para actividade: convívio saudável.
	10/03/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：工作培訓課程（油漆）。 Subsídio para actividade: curso de formação (pintura).
	18/03/2005	\$ 15,000.00	活動津貼：非常義工外展義工隊。 Subsídio para actividade: programa de minimização dos voluntários contra a droga.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	24/02/2005	\$ 195,306.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	03/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：2005 東亞禁毒運動會。 Subsídio para actividade: torneio de basquetebol de 2005.
	18/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：2005 愛心之旅（探訪老人，兒童及傷殘人士機構）。 Subsídio para actividade: viagens de amor de 2005, visitas às instituições sociais de orfanatos e deficientes.
重光之家 Casa de Reabilitação	16/12/2004	\$ 68.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 137,550.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	31/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：健康活力滿濠江。 Subsídio para actividade: vigor saudável em Hou Kóng.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consome Drogas	24/02/2005	\$ 119,250.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	24/02/2005 24/02/2005	\$ 137,910.00 \$ 3,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：社會服務交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio de serviços sociais.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	17/02/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：公民教育常識問答比賽。 Subsídio para actividade: curso de conhecimento de educação civil.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	27/01/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：元宵嘉年華。 Subsídio para actividade: festival de Ano Novo Chinês.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros de Porto Exterior	24/02/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：三八婦女節廚藝烹飪交流聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/01/02005 24/02/2005	\$ 3,000.00 \$ 81,468.00	活動津貼：“拓展社區服務”義工培訓班。 Subsídio para actividade: formação dos voluntários. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	13/01/2005 24/02/2005	\$ 4,500.00 \$ 36,000.00	活動津貼：共聚天倫迎新歲。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	24/02/2005	\$ 180,570.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	08/07/2004 24/02/2005	\$ 69,000.00 \$ 225,759.00	二〇〇五年第一季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 1.º trimestre de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	24/02/2005	\$ 16,200.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	03/02/2005	\$ 3,500.00	活動津貼：萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês para idosos.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2005	\$ 149,877.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	08/07/2004 24/02/2005	\$ 69,000.00 \$ 225,759.00	二〇〇五年第一季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 1.º trimestre de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	24/02/2005	\$ 70,665.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2005	\$ 67,683.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	27/01/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：驅寒送暖顯愛心。 Subsídio para actividade: visita e oferta de prendas do comunitário.
	24/02/2005	\$ 277,161.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	10/03/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：同一屋簷下。 Subsídio para actividade: vive conjunto.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	17/02/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：“認識澳門，展望未來”家庭敬老活動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	24/02/2005	\$ 103,245.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06/04/2004	\$ 45,000.00	二〇〇五年第一季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre de 2005.
	31/12/2004	\$ 30,000.00	活動津貼：歲晚送溫情。 Subsídio para actividade: visitas domiciliárias às famílias com dificuldades económicas.
	24/02/2005	\$ 42,900.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 800.00	活動津貼：“健康婦女擁有幸福家庭”座談會。 Subsídio para actividade: seminário de mulheres.
澳門明愛 Caritas de Macau	06/04/2004	\$ 105,000.00	二〇〇五年第一季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 99,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	18/03/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：耆青互愛樂社群 2005。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2005.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/04/2004	\$ 45,000.00	二〇〇五年第一季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre de 2005.
	09/12/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：義工嘉許日。 Subsídio para actividade: dia de louvor aos voluntários.
	31/12/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性。 Subsídio para actividade: visita ao Estabelecimento Prisional de Macau.
	07/01/2005	\$ 123,780.00	專業諮詢服務。 Acção de formação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	13/01/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：敬老迎春茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.
	17/02/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：探訪單親，貧困，長期病患及智障人士家庭。 Subsídio para actividade: visita às famílias.
	17/02/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：義工培訓班四期。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.
	17/02/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：慶三八婦女展姿彩綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	24/02/2005	\$ 11,700.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	24/02/2005	\$ 42,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	31/12/2004	\$ 11,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
	24/02/2005	\$ 7,800.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/04/2004	\$ 75,000.00	二〇〇五年第一季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 61,800.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	03/03/2005	\$ 80,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: série das actividades em comemoração do Dia Internacional das Mulheres.
	16/12/2005	\$ 135,000.00	活動津貼：2005年迎春送暖表關懷——訪貧問苦活動。 Subsídio para actividade: visitas e distribuição de prendas aos carenciados e idosos isolados.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	24/02/2005	\$ 34,200.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	03/02/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: representação tradicional «Dança de Leão» e jantar de convívio.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	27/01/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：萬家歡樂賀土地寶誕。 Subsídio para actividade: celebração da festa tradicional «Tou Tei» com os moradores idosos.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	27/01/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：家庭健康講座。 Subsídio para actividade: seminário de manter boa saúde.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	03/03/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“溫馨愛心獻耆耆”05年度敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa aos idosos de 2005.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	24/02/2005	\$ 3,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	03/03/2005	\$ 7,000.00	活動津貼：丞仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do aniversário do Templo Pak Tai.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	27/01/2005	\$ 11,000.00	活動津貼：春節敬老同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/12/2004 24/02/2005	\$ 6,300.00 \$ 15,000.00	活動津貼：關懷小組之“愛無限”。 Subsídio para actividade: grupo de interesse «Caridade Ilimitada». 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	17/02/2005 24/02/2005	\$ 2,500.00 \$ 30,000.00	活動津貼：防癌及抗癌講座第一部份——憂慮後遺莫猶疑，為你解釋最及時。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença cancerosa Parte I — não hesita depois de ansiedade, esclarecimento imediato para si. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	27/01/2005 24/02/2005	\$ 8,000.00 \$ 9,900.00	活動津貼：春節聯歡。 Subsídio para actividade: festa de confraternização de Ano Novo Chinês. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	17/02/2005 24/02/2005 24/02/2005	\$ 15,000.00 \$10,500.00 \$ 7,200.00	活動津貼：2005 年度賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005. 活動津貼：2005 籌款暨推廣日活動。 Subsídio para actividade: 2005 apoio financeiro para a actividade do dia de divulgação.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	24/02/2005	\$ 8,700.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	24/02/2005	\$ 9,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	16/12/2004 24/02/2005	\$ 9,770.00 \$ 142,011.00	活動津貼：2005 年親子同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre pais e filhos de 2005. 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	24/02/2005	\$ 8,100.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	24/02/2005	\$ 86,100.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	24/02/2005	\$ 75,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	24/02/2005	\$ 13,500.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	17/02/2005  24/02/2005	\$ 30,000.00  \$ 42,000.00	活動津貼：“助弱成材，開創未來”之中國結創意文化 產品展銷會。 Subsídio para actividade: exposição e venda de laços de arte chinesa «apoio a pessoas de fraco recurso para criar o seu futuro». 二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. De Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	17/02/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：綠色之旅樂悠悠。 Subsídio para actividade: actividade ao ar livre para os idosos.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	03/02/2005  03/02/2005  03/02/2005  03/02/2005  03/02/2005  03/02/2005  03/02/2005  07/03/2005	\$ 4,200.00  \$ 15,000.00  \$ 18,000.00  \$ 2,000.00  \$ 7,000.00  \$ 21,000.00  \$ 24,000.00  \$ 12,000.00  \$ 28,000.00	活動津貼：05年學生領袖訓練班。 Subsídio para actividade: curso de liderança para alunos do ano de 2005. 活動津貼：初級運動攀登訓練。 Subsídio para actividade: iniciação ao treino de escala- da desportiva. 活動津貼：金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação. 活動津貼：野外定向訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de navega- ção terrestre. 活動津貼：野外歷奇營。 Subsídio para actividade: aventuras no campo. 活動津貼：銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de prata e o processo de apreciação. 活動津貼：銅章級野外鍛鍊科導師訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para monitores do treino no campo da categoria de medalha de bronze. 活動津貼：銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apre- ciação. 活動津貼：金章級團體生活科審核旅程之兩地學生互動 交流營。 Subsídio para actividade: vida colectiva actividade de in- tercâmbio entre alunos da China e Macau.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	24/02/2005	\$ 15,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	24/02/2005	\$ 64,875.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	24/02/2005	\$ 88,875.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	24/02/2005	\$ 290,250.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：病態賭徒及家屬之輔導技巧。 Subsídio para actividade: vício de jogadores.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	13/01/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：春節慰問長者及單親家庭。 Subsídio para actividade: desejos aos idosos e famílias monoparentais por ocasião do Ano Novo Chinês.
	13/01/2005	\$ 9,230.00	購置津貼：電腦器材。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
	24/02/2005	\$ 21,000.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
	24/02/2005	\$ 3,200.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	24/02/2005	\$ 28,500.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	16/12/2004	\$ 289.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	24/02/2005	\$ 203,226.00	二〇〇五年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2005.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	13/01/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuir de prendas a mora- dores carenciados.
	17/02/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：坊眾同樂恭賀土地爺爺寶誕曲藝表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa em honra de deus da terra.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	13/01/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：愛心暖萬家。 Subsídio para actividade: carita de família.
	24/02/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：邁向美好明天。 Subsídio para actividade: os melhores dias.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	13/01/2005	\$2,000.00	活動津貼：夫婦續談會。 Subsídio para actividade: encontro matrimonial mensal.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	03/03/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：關懷弱勢社群系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividade de mostrar cuidado a grupos vulneráveis.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	27/01/2005	\$ 16,000.00	活動津貼：小志工愛心獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de promover os estu- dantes de escolas primárias a praticar acto bondoso voluntários.

二零零五年四月二十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$40,660.00)

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2005.

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 40 660,00)

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 公告

## Anúncios

為填補體育發展局人員編制下列空缺，現根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱方式進行普通晉升開考，對象為體育發展局公務員。開考通告張貼在羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政暨財政處，遞交報考申請表的期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公布後的第一個工作日起計：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階一等文員一缺。

二零零五年四月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar na categoria de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 公開招標

## Concurso público

## 體育發展局轄下體育設施保安及售票服務

*Serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto*

體育發展局宣佈，現根據社會文化司司長於二零零五年四月十八日作出的批示，進行“體育發展局轄下體育設施保安及售票服務”判給的公開招標。

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho de 18 de Abril de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Adjudicação da prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto».

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial*.

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零五年五月十八日下午五時三十分結束。

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral da Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 18 de Maio de 2005.

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金\$30,000.00（澳門幣叁萬圓正）的證明文

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) à ordem

件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政暨財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零零五年五月十九日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零五年四月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 9,30 horas, no dia 19 de Maio de 2005.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 澳門大學

### 公告

根據社會文化司司長於二零零五年四月十四日作出之批示，為澳門大學 A1 課室樓取得傢俬及設備進行公開招標。

有意投標者可從二零零五年四月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓 A207 室採購組，取得招標書和承投規則，每份為澳門幣伍佰元正 (\$ 500.00)。

為使各競投商號 / 公司能了解競投標的傢俬及設備之詳情，各競投商號 / 公司可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零五年五月四日上午十時三十分正在澳門大學行政樓二樓 A203 會議室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

截止遞交標書日期為二零零五年五月十九日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購組，投標者並須透過銀行擔保或現金儲存的方式，繳付澳門大學臨時保證金澳門幣玖萬玖仟元正 (\$ 99,000.00)，方具資格參與競投。

開標日期為二零零五年五月二十日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓 L105 室舉行。

二零零五年四月二十一日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 14 de Abril de 2005, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a aquisição do mobiliário e equipamentos ao Edifício de Salas de Aulas A1 da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Abril de 2005, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30, no Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau, sito no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A207.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os pormenores do mobiliário e equipamentos do concurso, as mesmas poderão destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 4 de Maio de 2005, às 10,30 horas, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A203 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Maio de 2005. Os concorrentes, ou os seus representantes, devem entregar as respectivas propostas e documentos ao Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau e a admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 99 000,00 (noventa e nove mil patacas) a favor da Universidade de Macau, feita mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala L105 do 1.º andar do Edifício Luso-Chinês da Universidade de Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Maio de 2005.

Universidade de Macau, aos 21 de Abril de 2005.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)



**旅遊學院****公告**

茲特公佈，按照社會文化司司長二零零五年四月二十日之批示，以及根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱及有限制的方式，進行一般晉升開考，對象為旅遊學院公務員，以填補本學院人員編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

二零零五年四月二十一日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$950.00)

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Anúncio**

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2005, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de pessoal técnico do quadro de pessoal deste Instituto.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Abril de 2005.

A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**土地工務運輸局****公告**

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a

五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員三缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路 32-36 號四樓本局行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制地形測量員職程第一職階特級地形測量員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 4.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席高級技術員十一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內管輪職程第一職階大管輪九缺，經於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳少輝 .....	7.01
2.º 洪華基 .....	6.98
3.º 古國維 .....	6.88
4.º 梁耀明 .....	6.70
5.º 趙錦燊 .....	6.69
6.º 曹國忠 .....	6.59
7.º 黎桂森 .....	6.22
8.º 簡漢明 .....	6.21

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de mecânico marítimo, 1.º escalão, na carreira de mecânico marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sio Fai .....	7,01
2.º Hong Wa Kei .....	6,98
3.º Ku Kuok Wai .....	6,88
4.º Leong Iu Meng .....	6,70
5.º Chio Kam San .....	6,69
6.º Chou Kuok Chong .....	6,59
7.º Lai Kuai Sam .....	6,22
8.º Kan Hon Meng .....	6,21

合格准考人：	分
9.º 李錦漢 .....	5.82
10.º 李潤錦 .....	5.36
11.º 吳國深 .....	5.33

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零五年四月十八日批示確認)

二零零五年四月十一日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐玉萍

委員：處長 黃文濤

首席技術輔導員 黃志文

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

## 公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席資訊督導員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年四月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 房屋局

### 名單

房屋局為填補人員編制第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布唯一投考人評核成績如下：

Candidatos aprovados:	valores
9.º Lei Kam Hon .....	5,82
10.º Lei Ion Kam .....	5,36
11.º Ung Koc Sam .....	5,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2005).

Capitania dos Portos, aos 11 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Tong Iok Peng, chefe de divisão.

*Vogais:* Wong Man Tou, chefe de divisão; e

Vong Chi Man, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 19 de Abril de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

合格投考人：	分
李世堅 .....	8.21

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布日起計十個工作日內提起上訴。

(於二零零五年四月八日經運輸工務司司長之批示確認)

二零零五年四月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 朱毅鳴

正選委員：一等高級資訊技術員 鄭錫林

首席高級技術員 劉綺玲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

房屋局為填補人員編制第一職階首席技術監督員五缺，經於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 吳健斌 .....	7.92
2.º 陳瑞生 .....	7.91
3.º 郭杰平 .....	7.51
4.º 劉志雄 .....	7.49
5.º 鍾國基 .....	7.36

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布日起計十個工作日內提起上訴。

(於二零零五年四月八日經運輸工務司司長之批示確認)

二零零五年四月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 楊錦華

正選委員：首席高級技術員 劉綺玲

首席高級技術員 林慶章

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

房屋局為填補人員編制第一職階首席社會工作助理技術員三缺，經於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sai Kin .....	8,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2005).

Instituto de Habitação, aos 13 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chu Ngai Meng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheang Sek Lam, técnico superior de informática de 1.ª classe; e

Lau I Leng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de fiscal técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Kin Pan .....	7,92
2.º Chan Soi Sang .....	7,91
3.º Kuok Kit Peng .....	7,51
4.º Lau Chi Hong .....	7,49
5.º Chong Kuok Kei .....	7,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2005).

Instituto de Habitação, aos 13 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Kam Wa, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lau I Leng, técnica superior principal; e

Lam Heng Cheong, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de serviço social principal, 1.º escalão, do

報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 趙國光 .....	8.37
2.º 陳俊文 .....	7.45
3.º 張仲麟 .....	7.36

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作日內提起上訴。

(於二零零五年四月八日經運輸工務司司長之批示確認)

二零零五年四月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 楊淑華

正選委員：首席高級技術員 劉綺玲

特級技術員 李淑貞

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

房屋局為填補人員編制第一職階一等文員二缺，經於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁穎思 .....	8.05
2.º 黃錦屏 .....	7.43

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作日內提起上訴。

(於二零零五年四月八日經運輸工務司司長之批示確認)

二零零五年四月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 陳德光

正選委員：首席高級技術員 包慧慧

首席高級技術員 鄭志堅

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Kuok Kuong .....	8,37
2.º Chan Chon Man .....	7,45
3.º Cheung Chong Lon .....	7,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2005).

Instituto de Habitação, aos 13 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Sok Wa, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lau I Leng, técnica superior principal; e

Lei Soc Cheng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Veng Si .....	8,05
2.º Wong Kam Peng .....	7,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2005).

Instituto de Habitação, aos 13 de Abril de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Pao Vai Vai, técnica superior principal; e

Kong Chi Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)